



Achtung | Warning | Attention
Attenzione | Atención
Atenção | Осторожно

UFI: NQ00-7098-E00C-4SDQ

2L | 10L

Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2 | 78247 Hilzingen
Germany | Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com | Made in Germany

making work easy

Elektrolyt

Glänzflüssigkeit für
CoCr-Legierungen

Polishing solution
for chrome cobalt alloys

- REF 1524 1000 2L
- REF 1524 2000 10L

GEBRAUCHSANWEISUNG DEUTSCH

Beschreibung:

Glänzfähigkeit für CoCr-Legierungen.
Gebrauchsfertig, für alle Glänzgeräte geeignet.

Anwendung:

Das zu bearbeitende Gerüst muss vor dem Glanzbad vollständig ausgearbeitet sein. Oxydrückstände können dunkle Stellen auf dem Gerüst hinterlassen. Zur Sicherheit sollte das gesamte Gerüst nochmals abgestrahlt und mit einem Dampfstrahler gereinigt werden.

Empfohlene Einstellungen am Glänzgerät:

- ▶ Stromstärke: 5 Ampere
- ▶ Zeit: 3–5 min
- ▶ Ideale Arbeitstemperatur: 52–60 °C (125–140 °F)

Beachten:

Beim elektrolytischen Polieren erfolgt ein Materialabtrag am Werkstück. Dünne Bereiche des Gerüsts, z. B. Klammern, müssen deshalb im Vorfeld mit einer Wachsschicht abgedeckt werden.

Bestandteile:

Enthält Ethandiol und Schwefelsäure.

Lagerung:

Behälter stehend, im fest verschlossenen Zustand lagern. Nur im Originalbehälter aufbewahren. Nicht zusammen mit Laugen lagern.

Entsorgung:

Bei der Entsorgung von Elektrolyt sind vom Anwender die nationalen Rechtsvorschriften zu beachten. Abfallschlüssel: 06 01 01 Schwefelsäure und schweflige Säure.

Weitere Informationen können dem Sicherheitsdatenblatt entnommen werden.

Указания на опасность/Указания по технике безопасности:

Осторожно. Содержит: этандиол.

Вредно при проглатывании. При попадании на кожу вызывает раздражение. При попадании в глаза вызывает выраженное раздражение. При проглатывании может поражать почки в результате многократного или продолжительного воздействия.

Пользоваться защитными перчатками/ защитной одеждой/ средствами защиты глаз/ лица. Если раздражение глаз продолжается: обратиться к врачу. При плохом самочувствии обратиться к врачу. Паспорт безопасности на русском языке. Вы найдете на сайте: www.renfert.com.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ**Описание:**

Жидкость для гальванического глянцеваания кобальто-хромовых сплавов, готова к употреблению, применяется во всех аппаратах для глянцеваания.

Применение:

Перед проведением глянцеваания каркас следует окончательно обработать. Остатки оксидов могут оставлять темные места на каркасе. Для проведения надежного процесса весь каркас следует еще раз подвергнуть пескоструйной обработке и очистить при помощи пароструйного аппарата.

Рекомендуемые значения для аппарата электролитического полирования:

- ▶ Сила тока: 5 ампер
- ▶ Время: 3–5 мин
- ▶ Идеальная рабочая температура: 52–60 °C (125–140 °F)

Обратите внимание:

Во время проведения электролитического полирования происходит удаление материала обрабатываемой детали. Поэтому тонкие области каркаса, например, кламмеры, следует предварительно покрыть слоем воска.

Компоненты:

Содержит этандиол и серную кислоту.

Хранение:

Канистры хранить в стоячем положении, в прочно закрытом состоянии. Хранить только в оригинальных канистрах. Не хранить совместно с щелочами.

Утилизация:

При утилизации электролита соблюдать национальные правовые предписания.

Gefahrenhinweise / Sicherheitshinweise:

Achtung. Enthält: Ethandiol.

Gesundheitsschädlich beim Verschlucken. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Kann die Nieren bei längerer oder wiederholter Exposition durch Verschlucken schädigen.

Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Bei Unwohlsein ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

INSTRUCTIONS FOR USE ENGLISH

Description:

Polishing solution for CoCr alloys.
Ready for use, suitable for all polishing units.

Use:

The object to be polished must be completely finished before it is placed into the solution. Oxide deposits could leave dark areas on the framework. In order to avoid this, sandblast and steam clean the entire framework beforehand.

Recommended settings for the polishing unit:

- ▶ Current: 5 Amps
- ▶ Time: 3–5 min
- ▶ Ideal working temperature: 52–60 °C (125–140 °F)

Caution:

During the electrolytic polishing a layer of material is removed from the framework. Thin areas on the framework i.e. clasps, should therefore be covered with a layer of wax beforehand.

Constituents:

Contains ethanediol and sulphuric acid.

Storage:

Store the container in an upright position with the lid tightly sealed. Only store in the original container. Do not store together with alkaline substances.

Disposal:

Dispose of the electrolyte according to the statutory regulations for waste disposal within the country of use. Waste key: 06 01 01 sulphuric acid and sulphurous acid.

Further information can be found on the safety data sheets.

Advertências de perigo / Recomendações de prudência:

Atenção. Contém: etandiol.

Nocivo por ingestão. Provoca irritação cutânea. Provoca irritação ocular grave. A exposição prolongada ou repetida por ingestão pode provocar danos renais.

Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. Em caso de indisposição, consulte um médico.

INSTRUÇÕES PARA USO EM PORTUGUÊS

Descrição:

Líquido de polimento para ligas de CoCr.
Pronto para usar, indicado para todos os aparelhos de polimento.

Aplicação:

A estrutura a ser trabalhada tem que estar completamente preparada antes do banho de polimento. Resíduos de óxido podem deixar manchas escuras na estrutura. Por segurança, toda a estrutura deve ser novamente jateada e limpa com jato de vapor.

Ajustes recomendados no aparelho de polimento:

- ▶ Intensidade de corrente: 5 amperes
- ▶ Tempo: 3–5 min.
- ▶ Temperatura de trabalho ideal: 52–60 °C (125–140 °F)

Atenção:

No polimento eletrolítico há uma remoção do material na peça. Zonas finas da estrutura, por ex. grampos, têm, por isso, que ser previamente cobertas com uma camada de cera.

Componentes:

Contém etandiol e ácido sulfúrico.

Armazenamento:

Armazenar os recipientes na vertical, bem fechados. Guardar somente nos recipientes originais. Não armazenar juntamente com soluções alcalinas.

Descarte:

No descarte do eletrólito, o usuário tem que respeitar as normas legais nacionais. Código de resíduos: 06 01 01 ácido sulfúrico e ácido sulfuroso. Para mais informações consulte a folha de dados de segurança.

Hazard statements/Precautionary statements:

Warning. Contains: ethanediol.

Harmful if swallowed. Causes skin irritation. Causes serious eye irritation. May cause damage to kidneys through prolonged or repeated exposure if swallowed.

Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Get medical advice/attention if you feel unwell.

MODE D'EMPLOI FRANÇAIS

Description :

Liquide pour le polissage électrolytique des alliages chrome-cobalt.
Prêt à l'emploi, convient pour tous les appareils de polissage électrolytique.

Application :

Le squeletté doit être complètement terminé avant l'électropolissage. Les résidus d'oxydes peuvent provoquer l'apparition de taches sombres sur le squeletté. À titre préventif, sabler encore une fois l'ensemble du squeletté et le nettoyer avec un générateur de vapeur.

Réglages préconisés pour l'appareil à polir :

- ▶ Intensité de courant: 5 ampères
- ▶ Durée: 3–5 min
- ▶ Température de travail optimale: 52–60 °C (125–140 °F)

Attention :

L'électropolissage provoque une certaine érosion sur la pièce à travailler. C'est pourquoi il faut en protéger au préalable les parties minces, telles que crochets, d'une couche de cire.

Composition :

Contient de l'éthylène-glycol et de l'acide sulfurique.

Stockage :

Conserver les récipients bien fermés, en position verticale. Stocker uniquement dans les récipients d'origine. Ne pas stocker ensemble avec des alcalis (bases).

Élimination :

L'élimination de l'Elektrolyt doit avoir lieu par l'utilisateur dans le respect des prescriptions nationales. Code d'élimination: 06 01 01 Acide sulfurique et acide sulfureux.

Des informations supplémentaires figurent sur la fiche de données de sécurité.

Indicaciones de peligro/Consejos de prudencia:

Atención. Contiene: etanodiol.

Nocivo en caso de ingestión. Provoca irritación cutánea. Provoca irritación ocular grave. Puede provocar daños en los riñones tras exposiciones prolongadas o repetidas en caso de ingestión.

Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Consultar a un médico en caso de malestar.

INSTRUCCIONES DE USO ESPAÑOL

Descripción:

Líquido para baño electrolítico para aleaciones de cromo-cobalto. listo para el uso, idóneo para cualquier aparato de pulido electrolítico.

Aplicación:

El armazón a tratar debe estar completamente elaborado antes de someterlo al baño brillante. Los restos de óxido pueden dejar manchas oscuras en el armazón. Para mayor seguridad se debe chorrear nuevamente el armazón completo y limpiarlo con un chorro de vapor.

Ajustes recomendados en el aparato abrillantador:

- ▶ Intensidad de corriente: 5 amperios
- ▶ Duración: 3–5 min
- ▶ Temperatura óptima de trabajo: 52–60 °C (125–140 °F)

A tener en cuenta:

Al realizar un pulido electrolítico se retira material de la pieza de trabajo. Por ello, los elementos finos del armazón, p.ej. ganchos, se deben cubrir previamente con una película de cera.

Componentes:

Contiene etanodiol y ácido sulfúrico.

Almacenamiento:

Guardar el depósito en vertical, firmemente cerrado. Conservar únicamente en el depósito original. No almacenar junto con lejías.

Eliminación:

Respete las normas legales nacionales a la hora de eliminar electrólito. Código de residuo: 06 01 01 ácido sulfúrico y ácidos sulfurosos. Para más información consulte la hoja de datos de seguridad.

Mentions de danger/ Conseils de prudence :

Attention. Contient : de l'éthylène-glycol.

Nocif en cas d'ingestion. Provoque une irritation cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Les ingestions répétées ou prolongées risquent d'endommager les reins.

Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin. Consulter un médecin en cas de malaise.

ISTRUZIONI PER L'USO ITALIANO

Descrizione:

Liquido per la brillantatura elettrolitica delle leghe al cromo-cobalto. Pronta all'uso, utilizzabile con tutti gli apparecchi per lucidatura galvanica.

Applicazione:

La sottostruttura da lucidare, deve essere completamente rifinita prima del trattamento galvanico. Ossidi residui potrebbero formare delle macchie scure della sottostruttura. Per sicurezza, sabbare nuovamente tutta la sottostruttura e pulire con un vaporizzatore.

Regolazione consigliata dell'apparecchio galvanico:

- ▶ Potenza della corrente: 5 ampere
- ▶ Durata: 3–5 min.
- ▶ Temperatura di lavorazione ideale: 52–60 °C (125–140 °F)

Attenzione:

Durante la lucidatura elettrolitica l'oggetto trattato è sottoposto ad un'asportazione di materiale. Prima del trattamento galvanico, è necessario proteggere le parti sottili della sottostruttura ad es. i ganci, con uno strato di cera.

Componenti:

Contiene glicole etilenico e acido solforico.

Immagazzinamento:

Tenere il contenitore ben chiuso e in posizione verticale. Conservare solamente nel contenitore originale. Non conservare insieme a alcali.

Smaltimento:

Per lo smaltimento del liquido elettrolitico, l'utilizzatore deve osservare le normative nazionali. Codice rifiuti: 06 01 01 acido solforico e acido solforoso. Ulteriori informazioni si trovano sulla scheda di sicurezza.

Indicazioni di pericolo/Consigli di prudenza:

Attenzione. Contiene: glicole etilenico.

Nocivo se ingerito. Provoca irritazione cutanea. Provoca grave irritazione oculare. In caso di esposizione prolungata o ripetuta tramite ingestione può danneggiare i reni.

Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. In caso di malessere, consultare un medico.

Achtung. Enthält: Ethandiol. Gesundheitsschädlich beim Verschlucken. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Kann die Nieren bei längerer oder wiederholter Exposition durch Verschlucken schädigen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Bei Unwohlsein ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. **Warning.** Contains: ethanediol. Harmful if swallowed. Causes skin irritation. Causes serious eye irritation. May cause damage to kidneys through prolonged or repeated exposure if swallowed. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Get medical advice/attention if you feel unwell. **Attention.** Contient : de l'éthylène-glycol. Nocif en cas d'ingestion. Provoque une irritation cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Les ingestions répétées ou prolongées risquent d'endommager les reins. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. Consulter un médecin en cas de malaise. **Attenzione.** Contiene: glicole etilenico. Nocivo se ingerito. Provoca irritazione cutanea. Provoca grave irritazione oculare. In caso di esposizione prolungata o ripetuta tramite ingestione può danneggiare i reni. Indossare quanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. In caso di malessere, consultare un medico. **Atención.** Contiene: etanodiol. Nocivo en caso de ingestión. Provoca irritación cutánea. Provoca irritación ocular grave. Puede provocar daños en los riñones tras exposiciones prolongadas o repetidas en caso de ingestión. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Consultar a un médico en caso de malestar. **Atenção.** Contém: etandiol. Nocivo por ingestão. Provoca irritação cutânea. Provoca irritação ocular grave. A exposição prolongada ou repetida por ingestão pode provocar danos renais. Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. Em caso de indisposição, consulte um médico. **Осторожно.** Содержит: этандиол. Вредно при проглатывании. При попадании на кожу вызывает раздражение. При попадании в глаза вызывает выраженное раздражение. При проглатывании может поражать почки в результате многократного или продолжительного воздействия. Пользоваться защитными перчатками/ защитной одеждой/ средствами защиты глаз/ лица. Если раздражение глаз продолжается: обратиться к врачу. При плохом самочувствии обратиться к врачу. Паспорт безопасности на русском языке. Вы найдете на сайте: www.renfert.com.

de

en

fr

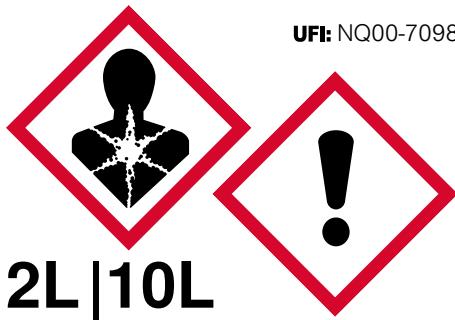
it

es

pt

ru

UFI: NQ00-7098-E00C-4SDQ


 PREMIUM QUALITY
MADE IN GERMANY


2L | 10L

 Renfert GmbH
 Untere Giesswiesen 2
 78247 Hilzingen
 Germany
 Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com

216001 1022C